No. 168

似た意味の単語の使い分け50(look／see／watch・cure／heal／treat…)

日本語にすると同じになる語の使い分け50組。核の意味と「後ろに何が来るか」で選べるようにする。

Web版はこちら

ここだけ3行

1. 日本語訳ではなく「核のイメージ」と「後ろの形」で選ぶ
2. treat は治療、cure は完治、heal は傷が癒える
3. 場所を言う置き忘れは leave、相手を負かすのは beat

使い分けは「訳」でなく「核」と「形」

「見る」「借りる」「客」のように、日本語が1つでも英語は場面ごとに語が分かれる。覚えるべきは2つ。①**核のイメージ**：see は「自然に目に入る」、look は「目を向ける」。②**後ろの形**：tell は人を目的語にとるが、say はとらない。正誤問題・空所補充では **後ろの形(目的語・前置詞・節)が決め手** になることが多いので、例文ごと覚える。

① 見る・聞く・話す・気づく 5

- **look／see／watch** ★★★ … 見る
  look(at)＝目を向ける／see＝自然に目に入る／watch＝(動き・変化を)注意して見続ける
  I looked up and saw a shooting star.
- **hear／listen** ★★★ … 聞く
  hear＝自然に聞こえる／listen to＝意識して耳を傾ける
  I listened carefully, but I couldn't hear anything.
- **say／tell** ★★★ … 言う
  say＋言葉(人には say to 人)／tell＋人(tell 人 that／to do)
  She told me that she was tired.
- **speak／talk** ★★★ … 話す
  speak＝声を出す・言語を話す(一方向も可)／talk＝相手とやりとりする
  Do you speak French? / We talked about the trip.
- **notice／realize** ★★☆ … 気づく
  notice＝五感で気づく／realize＝頭で理解して気づく・悟る
  I noticed a strange smell and realized the milk had gone bad.

② 人・お金・仕事・暮らし 10

- **customer／client／guest／passenger** ★★★ … 客
  customer 店の客／client 弁護士など専門家の依頼人／guest 招待・宿泊客／passenger 乗客
  The hotel has rooms for 200 guests.
- **fee／fare／charge／fine** ★★★ … 料金
  fee 入場料・専門家への謝礼／fare 運賃／charge サービス料／fine 罰金
  The bus fare is 220 yen.
- **price／cost／value** ★★☆ … 値段・費用・価値
  price 売り値／cost かかる費用／value 価値。価格の高低は high／low
  The price was low, but the cost of repairs was high.
- **salary／wage／income** ★★☆ … 給料・収入
  salary 月給・年俸(固定給)／wage 時給・日給の賃金／income 収入全体
  She earns an hourly wage of 1,200 yen.
- **job／work／occupation／profession** ★★★ … 仕事
  job 具体的な職(可算)／work 仕事・労働(不可算)／occupation 職業(書類)／profession 専門職
  I have a lot of work to do today.
- **appointment／reservation／promise** ★★★ … 約束・予約
  appointment 人と会う予約(医者・面会)／reservation 席・部屋の予約／promise ～するという約束
  I have a dentist appointment at three.
- **trip／travel／journey／tour** ★★☆ … 旅行
  trip(比較的短い)旅行・外出(可算)／travel 旅行すること(不可算)／journey 長い道のり／tour 周遊・見学
  How was your trip to Okinawa?
- **view／scenery／landscape** ★★☆ … 景色
  view ある場所からの眺め(可算)／scenery 景色全体(不可算)／landscape 地形としての風景
  Our room had a great view of the sea.
- **country／nation／state** ★☆☆ … 国
  country 国土・国(一般)／nation 国民のまとまりとしての国／state 政治機構としての国・米の州
  The whole nation celebrated the victory.
- **habit／custom** ★★★ … 習慣
  habit 個人のくせ／custom 社会のしきたり
  Bowing is a Japanese custom; biting your nails is a bad habit.

③ 動作の動詞 19

- **treat／cure／heal** ★★★ … 治す
  treat 治療する(治るとは限らない)／cure 病気を治す(cure A of B)／heal 傷・心が癒える
  Doctors treated him, but they couldn't cure the disease.
- **borrow／rent／use** ★★★ … 借りる
  borrow(返す前提で)借りる／rent 料金を払って借りる／use(トイレなどを)その場で使う
  May I use your bathroom?
- **study／learn** ★★☆ … 学ぶ
  study 勉強する(過程)／learn 身につける・知る(結果)
  I studied hard and learned a lot.
- **teach／tell／show** ★★★ … 教える
  teach 学問・技能／tell 情報を口で伝える／show 案内する・やって見せる。道を教えるに teach は使わない
  Could you tell me the way to the station?
- **arrive／reach／get to** ★★★ … 着く
  arrive at／in(自動詞)／reach＋場所(他動詞)／get to(口語)
  We reached the hotel at nine.
- **win／beat** ★★★ … 勝つ
  win＋試合・賞／beat＋相手(≒defeat)
  We beat the champions and won the final.
- **put on／wear** ★★☆ … 着る
  put on 身につける動作／wear 身につけている状態
  She put on her coat. Now she is wearing a red coat.
- **fit／suit／match** ★★★ … 合う
  fit サイズが合う／suit 人に似合う・都合がよい／match 物と物が調和する(≒go with)
  This jacket fits me, but the color doesn't suit me.
- **expect／wait for／look forward to** ★★☆ … 待つ・期待する
  expect 起こるだろうと予期する／wait for 来るのを待つ／look forward to＋-ing 楽しみに待つ
  I'm looking forward to seeing you.

☐ **hope／wish** ★★★ … 望む
hope 実現の可能性がある願い(that＋直説法)／wish 事実に反する願い(that＋仮定法)
I hope you pass. / I wish I were taller.

☐ **let／allow／permit** ★★☆ … 許す
let 人＋原形(口語)／allow 人 to do／permit 人 to do(堅い・公式)
My parents let me stay out late.

☐ **make／have／get** ★★★ … ～させる
make 人＋原形 させる(強制にも)／have 人＋原形 頼んで・手配して／get 人 to do 働きかけて
I had the mechanic check my car.

☐ **injure／wound／hurt** ★★☆ … けがをする・傷つける
injure 事故・スポーツなどで(be injured)／wound 刃物・銃などで(be wounded)／hurt 痛める・心を傷つける
Two people were injured in the accident.

☐ **forget／leave** ★★★ … 置き忘れる
置き忘れた場所を言うなら leave が標準(入試の正解)
I left my umbrella on the train.

☐ **lose／miss** ★★☆ … 失う・逃す
lose 失う・負ける／miss 乗り物・機会を逃す、いなくて寂しい
I missed the bus and lost an hour.

☐ **repair／fix／mend** ★☆☆ … 直す
repair 機械・建物の修理／fix 口語で直す全般／mend 服などを繕う
I need to get my bike repaired.

☐ **prevent／protect／avoid** ★★★ … 防ぐ・守る・避ける
prevent A from -ing 起こらないようにする／protect A from B 守る／avoid -ing 避ける
Sunscreen protects your skin from UV rays.

☐ **refuse／reject／decline／deny** ★★★ … 断る・否定する
refuse きっぱり断る(to do)／reject 拒絶する／decline 丁寧に断る／deny 否定する
He refused to answer and denied knowing her.

☐ **raise／bring up／grow** ★★☆ … 育てる
raise・bring up 子どもを育てる／grow 植物を育てる。人が「育つ」は grow up
She was brought up by her grandparents.

● ④ 形容詞・副詞・前置詞 9

☐ **tall／high** ★★☆ … 高い
tall 細長く背が高い(人・木・ビル)／high 位置が高い(山・天井・棚)
a tall building／a high ceiling

☐ **cheap／low** ★★★ … 安い
物そのものが安いのは cheap、price・salary の高低は high／low
This bag was cheap. Its price was low.

☐ **near／nearby** ★★☆ … 近くの
名詞の前に置いて「近くの～」は nearby。near は前置詞が中心
We stayed at a nearby hotel.

☐ **empty／vacant** ★☆☆ … 空の
empty 中身がない／vacant 席・部屋・地位が空いている
Is this seat vacant?

☐ **maybe／perhaps／probably** ★★☆ … たぶん
maybe・perhaps ひょっとすると／probably おそらく(可能性が高い)
It will probably rain tomorrow.

☐ **recently／nowadays** ★★★ … 最近
recently 過去形・現在完了と／nowadays・these days 現在形と
Nowadays many people work from home.

☐ **ago／before** ★★☆ … ～前に
ago 今から～前(過去形と)／before ある時より～前(過去完了と多い)
He said he had met her two years before.

☐ **by／until** ★★★ … ～まで
by ～までに(期限)／until ～までずっと(継続)
Please finish it by Friday. / I'll wait until Friday.

☐ **during／while／for** ★★★ … ～の間
during＋名詞(いつ)／while＋S V／for＋期間の長さ
I fell asleep during the movie.

● ⑤ まぎらわしい名詞 7

☐ **accident／incident** ★☆☆ … 事故・出来事
accident 事故・偶然(by accident)／incident 事件・不穏な出来事
The police are investigating the incident.

☐ **problem／trouble／question** ★★☆ … 問題
problem 解決すべき問題(可算)／trouble 面倒(主に不可算)／question 問い
I have trouble sleeping.

☐ **shade／shadow** ★★☆ … かげ
shade 日陰(場所)／shadow 形のある影
Let's rest in the shade.

☐ **sound／noise／voice** ★☆☆ … 音・声
sound 音全般／noise 不快な音・騒音／voice 人の声
Don't make so much noise.

☐ **smell／scent／odor** ★☆☆ … におい
smell 中立／scent 香り・動物のにおい／fragrance 良い香り／odor いやなにおいが多い
the scent of roses

☐ **opportunity／chance** ★★☆ … 機会
opportunity 望ましいことをする好機／chance 機会のほか「可能性・偶然」
There is a good chance of rain.

☐ **number／amount** ★★★ … 数・量
number＋可算名詞の複数／amount＋不可算名詞
a large number of students／a large amount of water

● 正誤問題の定番 5

☐ ✕ ~~I forgot my umbrella on the train.~~
○ I left my umbrella on the train.
置き忘れた場所を言うなら leave が標準

☐ ✕ ~~Our team won Team A.~~
○ Our team beat Team A.
win の目的語は試合・賞。相手は beat

☐ ✕ ~~Can I borrow your bathroom?~~
○ Can I use your bathroom?
動かせない物をその場で使うのは use

☐ ✕ ~~She said me the news.~~
○ She told me the news.
人を直後に置けるのは tell

☐ ✕ ~~You have to hand in the report until Friday.~~
○ You have to hand in the report by Friday.
提出は期限なので by。until は継続